

Sodba Sodišča (peti senat) z dne 1. marca 2012 (predlog za sprejetje predhodne odločbe Tribunal Supremo – Španija) – Asociación para la Calidad de los Forjados (Ascafor), Asociación de Importadores y Distribuidores de Acero para la Construcción (Asidac) proti Administración del Estado in drugim

(Zadeva C-484/10) ⁽¹⁾

(Prosti pretok blaga — Količinske omejitve in ukrepi z enakim učinkom — Direktiva 89/106/EGS — Gradbeni proizvodi — Neuskklajeni standardi — Kazalniki kakovosti — Zahteve v zvezi s certifikacijskimi organi)

(2012/C 118/07)

Jezik postopka: španščina

Predložitveno sodišče

Tribunal Supremo

Stranke v postopku v glavni stvari

Tožeči stranki: Asociación para la Calidad de los Forjados (Ascafor), Asociación de Importadores y Distribuidores de Acero para la Construcción (Asidac)

Tožene stranke: Administración del Estado, Calidad Siderúrgica SL, Colegio de Ingenieros Técnicos Industriales, Asociación Española de Normalización y Certificación (AENOR), Consejo General de Colegios Oficiales de Aparejadores y Arquitectos Técnicos, Asociación de Investigación de las Industrias de la Construcción (Aidico) Instituto Tecnológico de la Construcción, Asociación Nacional Española de Fabricantes de Hormigón Preparado (Anefhop), Ferrovial Agromán SA, Agrupación de Fabricantes de Cemento de España (Oficemen), Asociación de Aceros Corrugados Reglamentarios y su Tecnología y Calidad (Acerteq)

Predmet

Predlog za sprejetje predhodne odločbe – Tribunal Supremo – Razlaga členov 28 ES in 30 ES (zdaj člena 34 in 36 PDEU) – Gradbeni proizvodi – Proizvodi za katere ne veljajo harmonizirani standardi, kot so določeni v Direktivi Sveta 89/106/EGS z dne 21. decembra 1988 o približevanju zakonov in drugih predpisov držav članic, ki se nanašajo na gradbene proizvode (UL, posebna izdaja v slovenščini, poglavje 13, zvezek 9, str. 296) – Trženje, ki je pogojeno bodisi s predložitvijo certifikata o višji ravni kakovosti ali certifikata, ki je izdan v skladu z metodo, ki izpolnjuje podobne pogoje, ki so enakovredni tistim, ki jih zahtevajo nacionalni organi, bodisi s predhodno odobritvijo omenjenih pogojev, čeprav so ti bili potrjeni v državi članici izvora.

Izrek

Člena 34 PDEU in 36 PDEU je treba razlagati tako, da zahteve iz člena 81 Standardov za strukturni beton (EHE-08), potrjenih s

kraljevo uredbo 1247/2008 z dne 18. julija 2008, v povezavi s Prilogo 19 k tem standardom, za to, da bi bili certifikati o potrditvi ravni kakovosti jekla za armiran beton, ki so bili podeljeni v državi članici, ki ni Kraljevina Španija, uradno priznani, pomenijo oviro za prosti pretok blaga. Tako oviro je mogoče upravičiti s ciljem varovanja zdravja in življenja ljudi, če predpisane zahteve niso strožje od minimalnih pogojev za to, da se jeklo za armiran beton uporablja v Španiji. V tem primeru mora predložitveno sodišče – če je subjekt, ki podeli certifikat kakovosti, ki mora biti uradno priznan v Španiji, odobreni organ v smislu Direktive Sveta z dne 21. decembra 1988 o približevanju zakonov in drugih predpisov držav članic, ki se nanašajo na gradbene proizvode (89/106/EGS), kakor je bila spremenjena z Direktivo Sveta 93/68/EGS z dne 22. julija 1993 – preveriti, katere od teh zahtev presegajo, kar je potrebno za uresničitev cilja varovanja zdravja in življenja ljudi.

⁽¹⁾ UL C 346, 18.12.2010.

Sodba Sodišča (tretji senat) z dne 1. marca 2012 (predlog za sprejetje predhodne odločbe Court of Appeal (England & Wales) (Civil Division) – Združeno kraljestvo) – Football Dataco Ltd in drugi proti Yahoo UK Limited in drugim

(Zadeva C-604/10) ⁽¹⁾

(Direktiva 96/9/ES — Pravno varstvo baz podatkov — Avtorska pravica — Koledarji tekem nogometnih prvenstev)

(2012/C 118/08)

Jezik postopka: angleščina

Predložitveno sodišče

Court of Appeal (England & Wales) (Civil Division)

Stranke v postopku v glavni stvari

Tožeče stranke: Football Dataco Ltd, Football Association Premier League Ltd, Football League Limited, Scottish Premier League Ltd, Scottish Football League, PA Sport UK Ltd

Tožene stranke: Yahoo UK Limited, Stan James (Abingdon) Limited, Stan James PLC, Enetpulse APS

Predmet

Predlog za sprejetje predhodne odločbe – Court of Appeal Združeno kraljestvo – Razlaga člena 3(1) Direktive 96/9/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 11. marca 1996 o pravnem varstvu baz podatkov (UL, posebna izdaja v slovenščini, poglavje 13, zvezek 15, str. 459) – Pojem „baze podatkov kot take, ki so zaradi izbora ali razporeditve svoje vsebine avtorjeva lastna intelektualna stvaritev“ – Računalniški koledarji nogometnih tekem, načrtovanih v prihodnji sezoni

Izrek

1. Člen 3(1) Direktive 96/9/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 11. marca 1996 o pravnem varstvu baz podatkov je treba razlagati tako, da je „baza podatkov“ v smislu člena 1(2) te direktive varovana z avtorsko pravico, določeno v navedeni direktivi, če je izbira ali razporeditev podatkov, ki jih vsebuje, izvorno izražanje ustvarjalne svobode njenega avtorja, kar pa mora preveriti nacionalno sodišče.

Zato:

- intelektualni napor in veščine za oblikovanje navedenih podatkov niso upoštevni za ugotovitev upravičenosti navedene baze do varstva s to pravico;
 - za to ni pomembno, ali izbira ali razporeditev teh podatkov zajema pomemben dodatek navedenim podatkom, in
 - veliko dela in veščin, ki so potrebni za oblikovanje te baze, kot taki ne morejo upravičiti takega varstva, če ne izražajo nobene izvirnosti pri izbiri ali razporeditvi podatkov, ki jih ta baza vsebuje.
2. Direktivo 96/9 je treba razlagati tako, da ta direktiva ob upoštevanju prehodne določbe iz njenega člena 14(2) nasprotuje nacionalni zakonodaji, ki bazam podatkov, za katere velja opredelitev iz njenega člena 1(2), zagotavlja varstvo z avtorsko pravico pod drugačnimi pogoji, kot so tisti iz njenega člena 3(1).

(¹) UL C 89, 19.3.2011.

Sodba Sodišča (veliki senat) z dne 28. februarja 2012 (predlog za sprejetje predhodne odločbe Conseil d'État – Belgija) – Inter-Environnement Wallonie ASBL, Terre wallonne ASBL proti Région wallonne

(Zadeva C-41/11) (¹)

(Varstvo okolja — Direktiva 2001/42/ES — Člena 2 in 3 — Presoja vplivov nekaterih načrtov in programov na okolje — Varstvo voda pred onesnaževanjem z nitrati iz kmetijskih virov — Načrt ali program — Neobstoj predhodne okoljske presoje — Razglasitev ničnosti načrta ali programa — Možnost ohranitve učinkov načrta ali programa — Pogoji)

(2012/C 118/09)

Jezik postopka: francoščina

Predložitveno sodišče

Conseil d'État

Stranke v postopku v glavni stvari

Tožeci stranki: Inter-Environnement Wallonie ASBL, Terre wallonne ASBL

Tožena stranka: Région wallonne

Predmet

Predlog za sprejetje predhodne odločbe – Conseil d'État (Belgija) – Presoja vplivov nekaterih načrtov in programov na okolje – Varstvo voda pred onesnaževanjem z nitrati iz kmetijskih virov – Razglasitev ničnosti nacionalne določbe, za katero je bilo ugotovljeno, da je v nasprotju z Direktivo 2001/42/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 27. junija 2001 o presoji vplivov nekaterih načrtov in programov na okolje (UL, posebna izdaja v slovenščini, poglavje 15, zvezek 6, str. 157) – Možnost kratkotrajne ohranitve učinkov te določbe

Izrek

Kadar nacionalno sodišče na podlagi nacionalnega prava odloča o tožbi za razglasitev ničnosti nacionalnega akta, ki pomeni „načrt“ ali „program“ v smislu Direktive 2001/42/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 27. junija 2001 o presoji vplivov nekaterih načrtov in programov na okolje, in kadar ugotovi, da je bil tak „načrt“ ali „program“ sprejet, ne da bi se upoštevala obveznost opraviti predhodno okoljsko presajo, določena v tej direktivi, mora to sodišče sprejeti vse splošne ali posebne ukrepe, določene v nacionalnem pravu, da bi se odpravila opustitev take presoje, vključno z morebitnim zadržanjem ali razglasitvijo ničnosti izpodbijanega „načrta“ oziroma „programa“. Vendar se lahko predložitvenemu sodišču glede na posebne okoliščine postopka v glavni stvari izjemoma dovoli uporaba nacionalne določbe, ki mu dopušča, da ohrani nekatere učinke nacionalnega akta, ki je bil razglašen za ničnega, če:

- ta nacionalni akt pomeni ukrep pravnega prenosa Direktive Sveta z dne 12. decembra 1991 o varstvu voda pred onesnaževanjem z nitrati iz kmetijskih virov (91/676/EGS);
- sprejetje in začetek veljavnosti novega nacionalnega akta, ki vsebuje delovni program v smislu člena 5 te direktive, ne omogočata tega, da bi se izognilo škodljivim učinkom na okolje, ki bi jih povzročila razglasitev ničnosti izpodbijanega odloka;
- bi razglasitev ničnosti tega nacionalnega akta povzročila, da v zvezi s prenosom Direktive 91/676 nastane pravna praznina, ki bi bila bolj škodljiva za okolje, saj bi ta razglasitev ničnosti pomenila zmanjšanje varstva voda pred onesnaževanjem z nitrati iz kmetijskih virov in bi bila tako v nasprotju z bistvenim ciljem te direktive, in
- se izjemna ohranitev učinkov takega akta nanaša samo na obdobje, ki je nujno potrebno za sprejetje ukrepov, s katerimi je mogoče odpraviti ugotovljeno nepravilnost.

(¹) UL C 113, 9.4.2011.